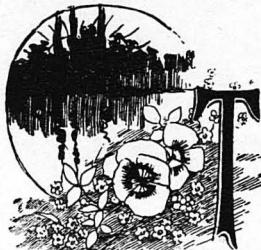


## ΟΙ «ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΙ ΤΟΥ ΓΕΝΟΥΣ»

# Ο ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ ΤΟΥ ΥΨΗΛΑΝΤΗ

Στενούς πρόπεδων τοῦ Παρνασσοῦ. Ὁ Νεόχυτος Βάμθες καὶ τὸ ἐπόπλου ταπεινή. Προσ οὖτες σύνθηκεν διάφορα κεφάλια. Ὁ σκεύπος τοῦ πατέρα. Σίγαρα ἀπὸ τοῦ βίου καὶ τὰ ἔργα τοῦ Νεοφ. Οὐδὲν τοῦ Βάμθα. Ὁ «Διάδασκαλος» στὴν «Υδρά. Βάμθες καὶ Θῶνα». Εὐνότιστο επεισόδιο. Η τελευταῖς τῶν ἡμέρων. Ωδάντας τέ τοι. Μέσα τῶν βιθίων τούς. κ.τ.λ. κ.τ.λ.



στα πληρωπιά, ένθου παστοκό.  
Οι Τούρκοι ήσαν άπενταν. 'Ο Υψηλάντης έδιοι τό σύνθημα τῆς ἐπιθέσεως καὶ ὅλοι, Μωράτες καὶ Ρομελάτες, ὕριμαν επειτα  
ἔχοντας τῆς Πίτσεως καὶ τῆς Πατρίδας, μὲ γιανά τὰ σπαθά. 'Ε-  
ζαφνά τὸ Βάβυλον ελде ἔνα στρατιώτη νὰ σιέκεται καὶ νὰ βλέπῃ από-  
μαραν τὴν μάση.

— Παιδί μου, τοῦ εἴτε, γιατί δὲν πολεμᾶς καὶ σύ; Ἡ Πατρὸς οὐ προσκαλεῖ! Τοέξε!...

— Πώς νύ τρέξω στη μάχη ξυπόλυτος; Δε μὲ βλέπεις, Δίσποτα πον είμαι χωρίς τσαρούχια;

Ο Βάιμας ἔγινε ἀμέσως τὰ πεπαδῖστι-  
κα πατούσια του καὶ τὰ ἐπρόσφερε στὸν πο-  
λεμαστὴν. Μένοντας:

— Φόρεσε αὐτά, παιδί μου, καὶ τρέξε στὸ  
χωέος σου!

**λέρος** δύο : — Καὶ πῶς θὰ περιπατήσῃς ἡ Ἀγιασμένη σου, ρώτησε δὲ στρατιώτης. Συντόλυτε τὸν πάτερα στὸν καθίσμα τοῦ Νικούλαού;

πας στην καλυψη του Υψηλαντη;  
— Θά πάω, παιδί μου, μή γνοιάξεσαι γιά  
μένα, έχω τὰ μέστια μου έγώ και κεί θά  
βρεῖ μή ξέρει την πατέρα.

θρῷ καὶ ἄλλα πατούσια.  
Τὰ μὲ στια ἡσαν κάτι μαλακὰ Χιώτικα  
πατούσια, εἰδὼς παντού φέλες, ποὺ ὁ Χιώτης  
κληρούσδε τὸ φροῦρον ἀπὸ μέσα, γιὰ νὰ τοῦ

χρατονήν ζεστασά.  
Ἐφθιέσει λοιπὸν ὁ στρατιώτης τὰ παπού-  
τσια τοῦ Διδυμοκάλου καὶ γηγενώντας τὸ  
σταθμόν χύμης στὴν φοβερὴν μάζην. "Υστεῖ" ἀ-  
πὸ λίγην ὥρα ἐγίνωσε τρέχοντας. Στὰ χέ-  
ρια του χρωτούσε δύν τουφικά κεφαλία, τὰ  
ὅπλα ἔριξε ἀμοστάζοντα μπροστά στὰ πό-  
δια τοῦ "Υψηλάντη.

— Εγγε σου, γενναίε στρατιώτα της Πατρίδος! τού είπε ό Υψηλάντης και τόν έφιλοδώρησε με διύ χρυσά φλωριά, δύτας έσυνγιθίζε.

Αλλ' ὁ Βάκχος, ὁ εὐαίσθητος Χιώτης, ἔ-  
φευξε ἀπὸ τὸ θέαμα. Καὶ διποτας γάραι σύγ-  
χονος, ἴστοριος, ὁ Νιθανατή, Ἰωάννου:  
Οἱ Διάδακτοι σπαληρὸν ἐθέωρησε, βάρ-  
εσσον καὶ ἀπάνθρωπον, τὸ τέμενι τὰς κε-  
φαλὰς τῶν φρουρυμένων».

Την ἕδα μέρα ἔφτασε στὸ στρατόπεδο διάλογος τῆς Αρβίστων. Οἱ Τούρκοι τῆς Εὐθοίκης αὐτὶς πόλεως τὸν εἶγαν τιμάσσοις στὸ Κάστρο, ἀλλ' ὁ τολμηρὸς διάκονος κατώφθισε, μὲ τὴ βοήθεια τῆς διεμάτινῆς ζώνης του, νὰ δραπετεύῃ. Ἐφτάσας στὸ στρατόπεδο, ἐβίβλε τὸ χειρὶ τοῦ Βάμβα καὶ τοῖς διηγήθῃ τὰ βάσαντα καὶ τὴ δομοποιία του ἀπέδειχε.

— Ποῦ είνε τὸ καλιμαχὶ σου, παιδὶ μου; τίνι φάτητε ὁ Βάμβα  
βλέποντάς τον ξεσκρύπωτο

— Τὸ ἄφεσα στὴ φυλακή, ἀπάντησε ὁ διάκος, ποῦ νὰ σιλλογιστᾶ τέσσαρα τούμπατα μέτρα, ἐπειδὴ

τετούς πραμάτων κείνη τή στιγμή...  
— "Ε", πάρε λοιπόν τὸ δικό μου... Τὸ δέξιοις; ...  
Καὶ βγάζοντας ἀπὸ τὸ κεφάλι τοῦ τὸ ἱερατικὸν κάλυμμα, τὸ ἔβαλ-  
σαν ἐπαύθιο νίνης στὸ κεφάλι τοῦ νεαροῦ αὐλοπού ποὺ εἴχε οφει γι-

λαθή μέρος στην ἐκστρατεία. \*\*\*  
 Ο Νεόφυτος (Νικόλαος τὸ κοσμικὸν τὸ δύναμις) Βάμβας ἐγεννήθη στη Χίο, στὸ 1770. Ὁ Ἰδιος διηγεῖται, σὲ μάλιστα ὡραῖο ἀθέτων γραπτία, τὶς νεανικὰ του χρόνια. Μέχρις ἡμέρας 15 ἑταν φωτισθεὶς στὸ σχολεῖο τῆς Χίου. „Ἐπειτα, οἱ νονεῖς του — νάοις απὸ τοῦ 14οῦ του σ

χρονια — συγκατένεσαν νά τόν στείλουν στην περίφημη τότε Σχολή της Πάτρας, όπου δυο μαρφωμένοι μωναχοί, Δανιηλ και δο Μωαΐη, έδιδασκαν τά ελληνοτάνια. Σέ ημέρα 21 έτους δο Βαύδας έχειοντονήθη διάκος. «Επειδή πήγε στην Κωνσταντινούπολι, διότι έγινε συνεργάτης στή σύνταξη του μεγάλου λεζεκού **«Κιεώτος ή Έλληνης Γλώσσης**, τού ίδιου όμως μόνο τά πρώτα στοιχεία έξεδόθησαν, ώς το Ε. Ό Βαύδας ίδιας ποθεύση πού ανένθηκε πειμανικούς ούπευσε, και στά 1804 κατώθριψε νά οικονόμησε 2000 γρόδα και νά πατ στό Παρίσι. Έτει, διδάσκαλες την Έλληνας, κατώθριψε νά συντηρέει. Ο Κοραής του έδινε δό φρ. το μήνα για νά τὸν βοηθή στάς έκδοσεις του. Στό Παρίσι έμεινε έφτα χρόνια, έχοντας μαθήματα Φιλοσοφίας και Φιλολογίας, και στό 1813 έδημοιεύσε τή **«Ρητορική»** του.

Τὸ ίδιο ἔτος δὲ Βάμυσις ἐγύρισε στὸ νησὶ του ἀνέλαβε νὰ διευθῆντι τὴν Σχολὴ τῆς Χίου καὶ θύρων στὰ 1817 τιπογραφεῖο καὶ ὄπωρια βιβλιοθήρην. 'Αλλ' οὐ 'Ἐπανάστασις τοῦ 1821 καὶ τὸ φρεοῦσες σφαγές της Χίου κατέστησαν τὸ ἔχο του. 'Ο Νέος, Βάμυσας, λεγεῖ τότε, ἐτῆγε στὴν 'Υδρα καὶ συντέλεσε μὲ τοὺς ἐνθουσιαστικοὺς λόγους τοῦ νὰ κλίσουν καὶ τοὺς τελετουργοὺς διαταγμοὺς τῶν 'Υδραιών, ὃστε νὰ κηρυχθοῦν καὶ αὐτὸν τὴν 'Ἐπανάστασιν.

Ίδον πῶς δὲ ἴδιος (σὲ ἀπλούστερη γῆωσσα) διηγεῖται τὴν συγκινητικὴν τελετὴν τῆς "Υδρας:

“Ἡ νῦχα ἐκείνη ἡταν εἰς ἐμὲ δάκρυα καὶ στοχασμοί.... Οταν ἀνέτειλε ὁ ἥλιος τῆς Κυριακῆς τοῦ Θωμᾶς καὶ ἐσημαίναν ἡ καμπάνες, ἡταν θέαμα κατανυκτικὸν νὰ βλέπῃ κανεὶς τὸ λαόν ἡ

όλα τὰ μέρη τῆς ἀμφισεπτρικῆς ἔκεινης πόλεως νά κατεδύνη εἰς τὴν παρολίαν.  
“Ολὴ η παροδαλάσσουσα πλατεία, τα κατσούρωματα, τα κατάπτια τῶν προσωμωμένων πλοίων, τα κεραμίδια τοῦ γανού τῆς Μονῆς, οὐδὲν γεμάτα ἀπὸ τὸ πλήθος. Τοῖς ἀνέβηκα εἰς τὸν ἄμβωνα, ἐνθουσιασμένος ἀπὸ τὰ πλημμυρίζοντα τὴν καρδίαν μου αἰσθήματα, καὶ ἐν μὲν σαβδήτας, παρέστησα τὸ δίκαιον τοῦ ὑψέο Πίστεως καὶ Πατριόδος ἀνοιχθέντος Ἑλληνικοῦ Ἀγίουν, τὰ δέ  
της πολυχρόνιας τυραννίας καὶ τὴν ἀνάγκην<sup>7</sup> ἀγνοισθόμενος οὐδὲν, μὲ μια ψυχὴ καὶ μιὰ καρδία, μὲ πίστιν εἰς τὴν βοήθειαν τοῦ Κυρίου καὶ εἰς τὴν εὐδημενίαν τῶν εὖσθεν βασιλέων. Κατέβηκα ἀπὸ τὸν ἄμβωνα ἐν μέσῳ σοβαρὸς οιωπῆς τοῦ ἡρωϊκοῦ ἔπεινον λαοῦ. Καὶ εἰς τρεῖς ἡμέρας ὅπλισθησαν καὶ ἐτούμασθησαν τράπαντα ἀπὸ τὰ καλλίτερα πλοῖα, γά τα ἐνώθουν με ἀλλὰ τόσα ἐν τῶν Σπετανοῦ καὶ γὰ πλεύσουν εἰς Φαρά.

Από την "Υδρα ο Νεόφυτος Βάμβας επήγει στην Ηλοτήνησο. Έκει γνωριστεί με μέλη του άρχιηγο τού 'Αγρούς Δημ. 'Υψηλάντη, δούλοις τὸν ἐπήρε γραμματικού του. Ο 'Διδάσκαλος τού Γένους' ἔλαβε μέρος σὲ διέτας τις περιπέτειες τοῦ 'Υψηλαντικοῦ σώματος καὶ τότε συνέβη τὸ ἐπισόδιο τῆς Βελτίσας, πον δηγηθήκασε προγονούμενώα.

Στο 1828, ο Ιάνιος Ακαδημά της Κερκίνης έκαμε τό Νέσφιτο Βάμβα και τον διώρυχο καθηγητή της. Έκει έδιδέξει 6 χρόνια. Στα 1837, θανάτων τό Όθωνος νεοί. Πανεπιστήμιο, ο Νέσφιτος Βάμβας διωρίσθη καθηγητής της Φιλοσοφικής Σχολής. Στα επόμενα έχγαντα, αντί του Παπανέωνα Κωνστ. Σχίνη — δόποιος έπικε ν' άρρωστηση — απήγγει τον πανηγυρικό της ήμερος δύο βάμβας, έναντον των Βασιλέων. Μήποτε με ένανα εη μηλητήν δηξαν κι' έκαιε μεγάλην έντωσην. Ο Νέσφιτος Βάμβας έδιδάξει στο Πανεπιστήμιο 18 χρόνια, και τέλος, στα γεράματά του, στα 1853 έπεισε την παραστάση του.

1853, υπέβαινε την παραποτή του.

Στό μετοχεύς, έγραψε πλήθυσος βιβλία δροσερευτικά και φιλοσοφικά, μετέφραζε της «Αγίες Γραφές» κλπ. και διάταν πεθαίνεις κανένας ἀπό τοὺς προμάχους της Ελευθερίας, τούς ἔκφρωνούσε μὲ σημαντικόν τὸν ἐπαγγέλματον. Σχετικώς, δ συγχραφεύς τῶν «Παραλλήλων» βίων τῆς Νεοτέρας Ἐλλάδος και πρόστον διδάσκω την «Ιατροκήπην» Αναστάσιον Γούδιαν, δημιγένεια τὸ ἄνθρ. ουσθὸν «αστειό» — θιάτω τὸ χαρακτηρίζειν — τὸν αὐτόν.

**Επεισοδιού:**  
‘Εκσηρέετο ό καθηγητής του Πανεπιστημίου ‘Αναστάσιος Λευκάς, τύπως περίεργος λατρόφιλος δύρων. Ο Ν. Βάσιδας έξεωντας στό

ΔΙΓ' ΑΠ' ΟΛΑ

## ΤΡΕΙΣ ΔΕΚΑΛΟΓΟΙ

ΔΕΚΑΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΤΡΕΣ

- 1) Νά μὴ μπαίνῃ μὲ κατεβασμένα μαντρα στὸ σπίτι σου.
  - 2) Ν' ἀφίνῃ τὶς ἱπόθεσεις σου στὴν ὁδόπορτα τοῦ σπιτιοῦ σου.
  - 3) Νὰ προσέχῃς νὰ μὴ κάνῃς στὴν γυναῖκα σου παρατηρήσεις, παρὰ μόνο λογχές, δίκαιες, σωστές.
  - 4) "Οταν ἔχεις ἀδικο, νὰ διμόλογης τὸ σφάλμα σου καὶ δὲν εἰνε ἀνάγκη νὰ ζητᾶς συγγνώμην.
  - 5) Νά ελεύτης ταχικῶς στὶς ὁδοὺς τοῦ φαγητοῦ καὶ τῆς ἔξοδου σου.
  - 6) "Οταν τὸ φαγητὸ δὲν εἰνε ἐτοιμο, νὰ περιμένης χαῖ νὰ μὴ γυρνινάζεις.
  - 7) Τῇ νύχτᾳ νὰ μὴ λείπεις ποτὲ ἀπὸ τὸ σπίτι σου.
  - 8) Νά μὴν κουβαλᾶς συγκά στὸ σπίτι σου φίλους.
  - 9) Νά μὴ δισταστῆς ποτὲ στὴν σύζυγο σου.
  - 10) Νά ψων ἐπεμβάνῃς στὰ ἔργα τῆς νοικουράς.
- \*\*\*

ΔΕΚΑΛΟΓΟΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

- 1) Νά μὴ φαίνεσαι κατσικιασμένη μπρὸς στὸν ἄντρα σου.
  - 2) Νά μὴν τοῦ κάνῃς παρατηρήσεις μὲ νήφος αὐτηροῦ.
  - 3) Νά μὴν περιφρονής τῇ γνώμη του.
  - 4) Νά μὴν κλαῖς μπροστά του.
  - 5) Νά μὴν τοῦ εμποδίζῃς νὰ βγάληντες.
  - 6) Νά μὴ γκρινιάζῃς ὅταν ὀργοτοπεῖς κατὰ τὴν ὄδα τοῦ φαγητοῦ.
  - 7) Νά μὴν τοῦ περιμένεις ποτὲ τῇ νύχτᾳ.
  - 8) Νά μὴ φωτίζῃς ποτὲ πάσι τηγανίους ἢ δουλειές του.
  - 9) Νά μὴν ἐπιμένεις στὶς ἀντιλήψεις σου.
  - 10) Νά μὴν ἐχρησάῃς διστοστία γιὰ τὰ λόγια του καὶ τὰς πράξεις του.
- \*\*\*

## Ο ΔΕΚΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

— Νά λογίζεστε τοῦλάχιστο μάλιστα τὴν ἕδομά καὶ νὰ πλίνεστε μὲ κρόν νερὸ καθημερινῶς.

— "Ἄν συνηθίζετε νὰ πινετε καφέ καὶ τσάι, νὰ τὰ μετριάσετε.

— Μήρ πάντες ποτὲ ποιὲν ζεστά, οὔτε πολὺ κρύψι ποτά.

— Νά ἀποφεύγετε τὸ χριπνὸ κρέας.

— Νά μασάτε ἀρκετά τὴν τροφὴ τηγάνη τὴν καταπήτητε.

— Νά ἔχετε ὁδες ταχικὲς γιὰ τὸ γεννα καὶ τὸ δέλτον σας.

— Πάντα κουβαλάτε, φυστίστε νά... Σαλαφωθήτε.

— Νά κομιδάτε σὲ ησυχο μέρος καὶ νὰ μὴν ἀφίνετε ἄλλον να κοιμηθῇ στὸ κρεβάτι σας.

— Νά πλαγιάζετε νωρίς καὶ νὰ παρατείνετε δύο μπορείτε τὸν ὄντο σας.

— Νά αερίζετε διαρκῶς τὴν κρεβατοκάμαρα σας.

ναὸ τῆς "Αγίας Ελένης — ποὺ διατόπετε τὸ διητοτολιτικός — τὸν ἐπικίνδυνο. Ελέτε ἀρκετά, τέλος διατάσσετε, ἐπειδὴ ἐκοινόποτηκε, θέλοντας νὰ συντομεύστε εἰτε:

"Ταῦτα περὶ τοῦ δαιδίουν ἀνδρός, τὰ δὲ ἀφορῶντα τὴν ἐπιστημονὴν ἀπὸν δρᾶσσον, δύνατας τις ν' ἀναγνώσῃς τὴν ἔξοχον περὶ αὐτῶν πραγματείαν τοῦ κυρίου "Αναστασίου Γούδα". Επρόσθετος ἀκόμη λίγα λόγια καὶ τέλος δὲ γέρω-Βάμβας διέπραξε τὴν ἔξης ἀφημάδα: "Εστήκασε τὸ χέρι καὶ εἰλογώντας τὸ λείφαντο τοῦ 'Αναστασίου Λ ε σε κι α, ἐφώναξε τρεῖς φροῖς τὸ συνθηθεμένον:

— Θεός ἀνάταση καὶ συγχωρήση τὴν ψυχὴν τοῦ δαιδίουν 'Αναστασίου... Γ ού δ α, ἐν τῷπερ κλοερό, ἐν τῷπερ ἀναφύετε καὶ λ.π.π.

Καὶ δ Γούδας ἦταν ἔκει μπροστά, ζωτανὸς καὶ ἄκονγε τὴν νεκρώσιον ἀκολούθια τον!... Καὶ γράφει σχετικῶς:

"Τὸ ἀπροσδύκτον τοῦτο ἀστεῖον περιστατικὸν μετέβαλε τὸ πένθος εἰς ἓλαγχότητα. Οἱ δὲ γνωρισαντες τὴν ἡδύτητα τοῦ νεκροῦ εἰς τὰ δοτεῖα, εἰπον: «Πρωρισμένον ήτο, φαίνεται, ὑπὸ τῆς Θείας Προνοίας, δὲν ὀπέ τῷ βίῳ μέντον ἀστεῖος Δευτερικας καὶ νὰ κηδευθῇ ἐν τῷ μέσῳ μαρδοτητος καὶ ἀστείων».

Στὰ τελευταῖα χρόνια τῆς ζωῆς τοῦ δ Νεόδυτος Βάμβας ζούσε φτωχός, σ' ἔνα καμπόσπιτο ἀντικού τῆς Εθνικῆς Βιβλιοθήκης, ἐκεὶ διου τώρα βρίσκεται τὸ μέγαρο Πειραιών.

Ο Βασιλεὺς "Οἴσον", διαν ξέμασε τὴν ἀδημήτη φτώχεια τοῦ "Διδυμούλου ποὺ Γένονται", ἐταράχη καὶ μέστες ἐργάστηκε γ' αὐτὸν, ἀλλ' ὁ Νεόδυτος Βάμβας δὲν εἰπε πολλές ημέρες ζωῆς τοῦ. Τὸ πρώτη τῆς 9 Ιανουαρίου 1855 τὸν βρήκαν νεκρὸ στην πολυθρόνα του, ἀνάμεσα στὰ βιβλία του, μὲ τὸ κεφάλι σκυρτὸ σ' ἔνα τόμο "Ιωάννου τοῦ Χρυσοτόπου".



## Η ΠΟΙΗΣΙΣ ΤΩΝ ΓΕΙΤΟΝΩΝ ΜΑΣ

## ΣΕΡΒΙΚΑ ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Κάτον ἀτ' τῆς λεύκας τῇ παιάνι διάγκως ἐκοιμάστων, ὁ πρῶτος μέσα στὸ χωρὶο στὴν ὅμορφα καὶ χάρι. Τρεῖς νεις ἔκειθε διάβαναν, τρεῖς ψιλοφρες παρθένες, καὶ ἀπὲ της τρεῖς ή καθεματικά έπάλητης νά λέπη τὸ πρόμα τ' ὀρματέρο ποὺ πιθυμόδεσν νάζη. — "Ηδεία νάχα, είτεν ή μέ, μεταξωτή μαλί ζώντι, μιά ζώνη χρυσοσκέντηη για τὴ μικρή μου μέση. "Η ἀλλή είτε: — "Ηδεία χριστό έναν δαχτυλίδι, νά λαπτοκατά νε τὸ ζηλεύοντας ολες! "Η τρίτη ή ώμαστερη, ή γαλανή Γιαννίτσα είτε: — Δέν θέλω τιτοις ἀπ' δσα ἐπιθυμεῖσα, κανένα πράγμα έδος στὴ γη δέν βέλτε νά μ' δοέση, κανένα ωμαστέρο δέν βρίσιων ἀπὸ τὸ Γιάρκο! Κοντές καὶ ή γινεύετε, τὶ πρόγματα ζητάτε; Μπορεὶ ή ζώνη νά τριψη, μὲ τὸν καρού νά λαύσοι, τὸ δαχτυλίδι τὸ χριστό νά πατηθῇ νά σπάσῃ, ἀλλά δι Γιάρκος πάντοτε θάν' ψιλοφρες γιά μένα!

\*\*\*

Πιαζοντας τὴν καύρα του διος ἀρμονία καὶ χάρι ἐδιάβανε τὸ δρόμο του πανώρο παλλήραι. Χορόη της είχε ὀλόσανη μα τρίγα κοριτσιοῦ καὶ ἔνα φτερό για τόξο του κροτούς γεραμένη. Στὴ μελάνια ποὺ σπάζουν έκ-τνος, λιγομένη μιά νεά καθώς τὸν κύτταζεν, ἔλεγε μαγεμένη: — "Αν δι ψιλοφρες σ' ἔμι την ευηνία νά καίσουμα στὸ στιθη μου μά τέτοια ωμοφριά! Στὸ δρόμο του γαράνιαλα ήθελε τοῦ σκαρπίσω, μὲ όδδα τὸ προκέφαλο ήθελε τοῦ γεμίσω, στὸν τρεφρό να λούζει τοι τού γιούλιν μανασασμό, νά καίσεται στοῦ γεινό μου τὸ γένιο τὸ γιλιόδ..."

\*\*\*

"Αν τὸ βίδος είχα τοῦ Τούρον, τὸν ποιὸν τὸν θησαυρό, διά τὰ πλούτη τι ν είχα ἑγώ. Ζηζεῖσα τί νά τὰ κάμω. Αν τὰ είχα, ή μαργούτοντα τὰ κόσμου καὶ δι, δι θέντα νά πιθυμόδεσν. "Αν τὸ βίδος είχα τοῦ Τσάρον, τὸν ποιὸν τὸν θησαυρό, διά τὰ πλούτη τοι είχα ἑγώ, πέρα έκει κατὰ τὸ Σάβα, ποὺ νά μὲ θαυμάζουν διοι, γις θ' φτιάζεις νά φτιάσω, νά φτιέψω περιβόλι. "Αν τὸ μάλαμα τοῦ Τσάρον, μὲν τὰ πλούτη τοι είχα ἑγώ, δι, τι πεις ήθελε πάφει, θίλα για περιθωλή τὸ ωμοφρότερο ποὺ ίπάρχει μέσ' στὸν κόσμο παλ- (ληζάρι).

"Αν στὸ βίδο καὶ στὸ χριστάρι ήμουν διοι μὲ τὸν (Τσάρο, ήθελα τὸ Λάζαρο μου ποιὸν ἀνύπαντρος νά πάρω μὲν τὸν πάρχει μέσ' στὸν κόσμο παλ- (ληζάρι).

\*\*\*

"Οἰονικτές ἐψήλανταν θλιβερὰ διό πρόδοντα διό διατάσσετε, διό πάταξεν θλιβερὰ καὶ τὰ μάτια τὰ δράμα, τὰ έφροτικά νά πλείση δένη πρόδεσε ή νυφούλα.

"Πλεύσει μανίρετη, ξέντα, πηκων εινθύσ, διόνος τε τὸ άποδανικα ποὺ λαλούνε!

Ξύπνησε, σήκω, φῶς μου, νά μοι πῆς γιατ' έστι τ' ἀηδονάκια πραγουδούνε

Καὶ δ γαμτός τῆς λέει διώς ξεπνητά:

— «Διώς νειο δέν είν', ἀγάπη μου, ἀηδονάκια, είτεν δέν πρωφρόκαρδα παιδιά, ἐρωτειμένα διό παλληκαρδάκια,

» Ποιο μὲ καϊμό, μ' ἀγάπη φλογερή

στενάσουνε, ἀλλά δέν τραγουδούνε, ἔρχονται, τρέζουν, πάν' ἑδῶ καὶ ἔκει, τὸ ταΐρι τους τὰ δύστυχα νά βροῦνται.

» «Ετοι κι' ἑγώ, ψυχή μου, έναν καρού έστέναζα καὶ πικροταγουδούδησα, γιατὶ ὡς ἔκειγα, ἀγάπη μου, κι' ἑγώ ἐγνηίζα καὶ σένα διό ζητοῦνται.

» Καὶ νά παραπονιέται, νά θρηνή, οὔτε στιγμὴ δέν ἔπαψε νά ψυχή μου, διόπου νά γίνει ταΐρι μου, δική μου. Μετ. ΑΝΔΡ. ΜΑΡΤΖΩΚΗ